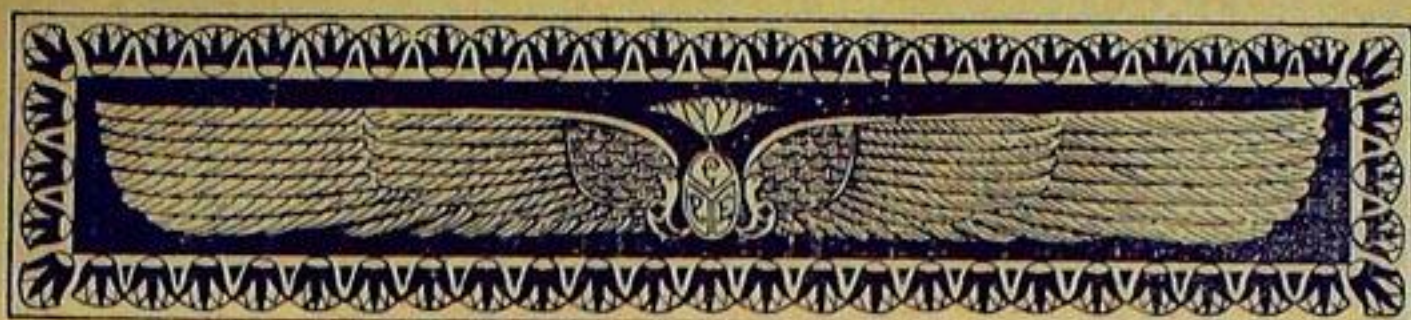
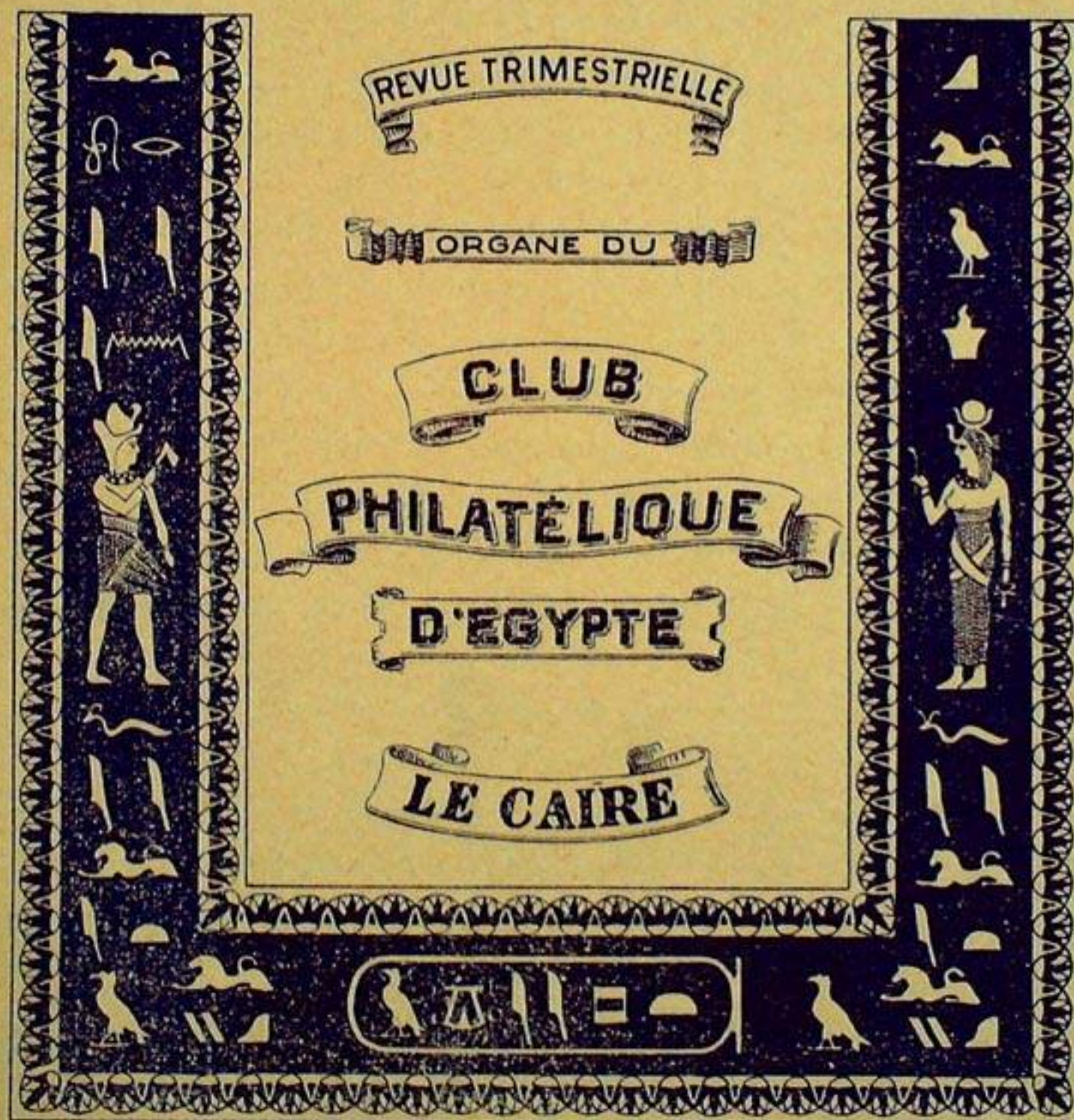




L'ORIENT PHILATÉLIQUE



Club Philatélique d'Egypte

5, Chareh Wabour El Fransaoui — Boulac, LE CAIRE

COMITÉ

Président
Vice-Président
Secrétaire
Trésorier
Conseiller
Chef des Echanges

MM. Georges KHAYAT
Fernando GEMIGNANI
Robert MIRABELLI
Emile HENOUD
Franklin BERNARD
Alfredo DAZZI

AGENTS

- EGYPTE - Alexandrie — Ch. TSOPOLIDIS - 27, Rue Tewfik
Port-Said — Victor ANHOURY - 8, Rue Damiette. Imm. Dawrie
Suez — L. RONCA - B.P. 69
Tantah — Leonardo LATTARULI - C/o Sté. Electrique de la Basse-Egypte
- ALLEMAGNE - Solingen-Wald — Hermann KAHLE - Altenhoferstrasse, 25
- ARABIE - La Mecque — Fouad MORSY - c/o Direction Générale des Postes, T&T
- BELGIQUE - Anvers — H. VRIENS - Troyentenhoflaan 5, Berchem
- FRANCE - Bais (Mayenne) — René VIOLAS - Chateau Courcerié
Béziers — Jean MISSONGER - 5, Rue Nationale
- GRECE - Athènes — Const. G. ANGELOU - 34, Rue Proastiou & Smolenski
- ITALIE - Cagliari (Sardaigne) — Eugenio MULAS DELITALA - Cassiere Cassa Nazionale Infortuni
- MAURITIUS - Port Louis — E. De SORNAY - P.O.B. 52
- PAYS-BAS - La Haye — A. VAN DER WILLIGEN - 454, Beeklaan
- POLOGNE - Tarnow — Frank NOCEK - Krakowska, 55
- PORTUGAL - Espinho — F.J.M. CAMPOS - Apartado No. 7
- ROUMANIE - Cernauti — Lieutenant Zoltan SCHIMPL - Spitalul Militar de Ochi
- SUISSE - Zurich — Oscar STAHEL - Sihlstrasse, 3
- TCHECOSLOVAQUIE - Pardubice — Ing. Jean TROJAN - Direction des Postes
- TURQUIE - Istambul — M. ZOLOTAREWSKY - Galata Posta Kutusu 379
- YOUgoslavie - Beograd — Oto KOHN - Strahinica Bana, 39



MEMBRE DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA
PRESSE PHILATÉLIQUE DE TURIN



Cotisations

Membres Actifs
P.T. 40

Membres Correspondants
P.T. 20 ou Frs. 25

Les mandats, chèques
etc. devront être à l'ordre
du Club Philatélique
d'Egypte

Rédacteur en chef
GEORGES KHAYAT

Toute correspondance doit
être adressée au Secrétariat,
5, Chareh Wabour-El-Farans-
saoui - Boulac - Le Caire

Les Manuscrits non insérés
ne sont pas rendus

Annonces

1 Page P.T.	100 - Frs.	125
12 "	60 - "	75
14 "	35 - "	45
18 "	20 - "	25

Petites annonces P.T. 2
la ligne.

10 % d'escompte pour
4 fois.

Les annonces sont pa-
yables d'avance.

La campagne contre les timbres neufs

Nous relevons dans "Philatélie",
un article signé M.B. paru dans
"La Liaison," contre la collec-
tion des timbres neufs.

Cesser de collectionner le timbre
neuf serait, d'après notre confrère, une
ère nouvelle et pleine de promesses
pour la philatélie. Qu'advient-il
si tous les collectionneurs décidaient
de se désintéresser des timbres émis
spécialement pour eux et qui n'ont de

postal que l'aspect, le nom et le prix ?
Telle est la question que soulève no-
tre confrère et à laquelle nous allons
répondre aujourd'hui.

Voici les principaux avantages que
notre confrère donne à l'appui de sa
proposition.

Au lieu d'acquérir une série à ral-
longe en cinq minutes, à coups de
billets bleus, les philatélistes mettront

deux ans peut-être à obtenir le même résultat, mais au lieu de cette piètre petite satisfaction qu'ils éprouvent aujourd'hui à coller une série fraîchement sortie des presses à grand rendement, ils auront vingt fois par série la grande joie de trouver dans le classeur d'un ami, dans les doubles d'un échangeur, dans les carnets d'une circulation, les timbres qu'ils désirent.

Cette joie, rien ne lui est comparable et la collection des nouveautés neuves l'avait tuée. L'abandon de cette collection insipide va la faire renaître toute entière.

Mais qu'advient-il alors ? Les Etats émetteurs de timbres, bientôt renseignés sur le nouvel état d'esprit des philatélistes, deviendront prudents dans l'émission de leurs séries. Ils ne changeront de timbres que tous les dix ans, au lieu de ne penser qu'à renouveler leurs stocks pour faire plaisir - disent-ils - aux philatélistes. Il y aura crise, mais cette crise fera le bonheur de milliers de collectionneurs qui cesseront d'éprouver ce dégoût instinctif que leur inspire toute émission nouvelle.

Et voilà les avantages qui nous sont offerts par Mr. M.B. pour nous persuader d'abandonner la collection des timbres neufs. Piètres avantages comme on en juge.

Faire durer le plaisir de la recherche des dix ou quinze timbres oblitérés, formant telle série, est une idée enfantine. Croyez-vous Mr. M.B. que les philatélistes qui peuvent se procurer en cinq minutes à coups de billets bleus, des timbres neufs, ne peuvent pas se les procurer dans le même laps de temps, oblitérés ? N'importe quel marchand vous fournira ce que vous lui demanderez. Cela lui sera d'autant plus facile que les Etats n'émettant de nouveaux timbres que tous les dix ans,

comme vous dites, il devra avoir chez lui un grand stock de ces timbres qui ne vaudront peut-être pas le poids du papier puisqu'ils seront tirés à des millions et des millions d'exemplaires.

Vous croyez que c'est une piètre petite satisfaction que de coller une nouvelle série neuve dans son album ? Permettez-moi de ne pas être de votre avis. En effet, qu'y a-t-il de plus beau qu'une page d'album remplie entièrement de timbres neufs. Tous les motifs se dégagent clairs et nets. Les couleurs des timbres se marient artistiquement dans une virginité parfaite. Il n'y a pas de tâches, pas de noirceurs. C'est beau, et on ne peut qu'admirer et envier une collection pareille.

Comment donc traiter d'insipides les timbres neufs ? Pourquoi éprouver un dégoût instinctif envers eux ? On dit que la beauté est parfois insipide, mais est-elle insipide au point de dégoûter ses partisans ? Je ne le crois pas.

Beaucoup de collectionneurs, dites-vous, ne se sentent pas le courage de renoncer brusquement à la collection des timbres neufs. Eh bien ! Admettez que tous y renoncent. Que deviendront ces timbres qui sont pour la plupart démonétisés ? Personne n'en voudra, puisque personne n'en collectionnera. Ce sera une perte sèche pour les philatélistes qui dégoûtés, et cette fois-ci dégoûtés pour de bon, orienteront leur passion vers un autre genre de collection où on ne viendra plus leur chanter des fadaises. A moins qu'ils ne fassent de fausses oblitérations, et alors le marché pullulera de faux et c'en serait fini pour la philatélie.

Vous dites qu'il y a une mode en philatélie, comme pour le reste et que si les grands collectionneurs donnaient le ton, la mode des timbres oblitérés redeviendrait en honneur.

Mais la mode des timbres oblitérés est-elle vraiment tombée en dèshonneur ? Vous le dites, mais quelle preuve avez-vous de ce que vous avancez ? Pour ma part, je puis certifier que sur 100 timbres en circulation, vous en trouverez généralement 75 oblitérés.

Il est bon de collectionner les anciens timbres oblitérés Vieux Etats d'Europe Alsace-Lorraine, etc., car leurs oblitérations sont authentiques et prouvent que ces timbres ont bien servis à l'usage auxquels ils étaient destinés. Mais quel intérêt peut-on avoir à les collectionner, aujourd'hui que les oblitéra-

tions de complaisance sont si nombreuses ? N'est-il pas préférable de garder sa série neuve, plutôt que de l'avoir oblitérée de cette façon.

La philatélie, voyez-vous, est un mélange de timbres neufs et de timbres oblitérés. L'un ne va pas sans l'autre. En enlevant l'un, c'est prononcer la mort de l'autre. C'est pourquoi, il faut collectionner les deux à la fois ; c'est pourquoi on collectionne les deux à la fois.

G. K.

COMPTOIR GENERAL DE PHILATELIE **A. P. RIFFIS**

28, Bld. FOUAD 1er. - (En face de la Poste Egyptienne)
PORT-SAID

ACHAT - VENTE - ECHANGE

TIMBRES-POSTE DE TOUS PAYS POUR COLLECTION
GRAND CHOIX DE SERIES COMPLETES
EXECUTION DE MANCOLISTES

Grand assortiment d'Accessoires pour la Philatélie
J'achète au comptant toutes quantités de timbres d'Egypte,
Soudan, Alexandrie, Port-Saïd, par lots et par séries,
et tout spécialement

Timbres d'Aviation de tous pays, de petite valeur

Essais de Classification des Timbres d'Egypte (*)

Dans les premiers mois de 1867, le Gouvernement Egyptien décida de remplacer la série aux dessins arabesques par une nouvelle série emblématique des anciennes gloires d'Egypte. Il demanda au lithographe V. Penasson d'Alexandrie de lui soumettre quelques épreuves.

Penasson soumit une dizaine d'épreuves dont la dernière, plus heureuse que les autres fut acceptée par le Vice-Roi. Nous reproduisons ci-dessous l'avis annonçant la parution des nouveaux timbres.

DECRET

" S. A. le Vice-Roi a daigné approuvé l'émission de nouveaux timbres-poste de 5, 10, 20 paras et de 1, 2, et 5 piastres qui seront mis en vente le 1er Août prochain.

"Durant ce même mois, faculté de se servir indifféremment des timbres-poste actuels et ceux du nouveau modèle pour l'affranchissement des lettres, des échantillons et des imprimés. Avec le 1er Septembre prochain, les premiers cesseront d'avoir cours pour être échan-



Nous reproduisons ci-dessus un magnifique entier du P.E. 1, première émission non dentelée, appartenant à Mr Mohamed Amin Fawzi.

(*) Suite.

gés avec des nouveaux d'égale valeur, et les correspondances qui en seront revêtues seront considérées comme non affranchies.

" La conversion des timbres-poste actuellement en usage, pourra se faire dans tous les bureaux de l'administration jusqu'au 31 Octobre de cette année, et après ce terme, ils ne seront plus admis à quelque titre que ce soit.

" Cet avis avec le tableau contenant le fac-similé des nouveaux timbres-poste restera affiché au guichet d'affranchissement des bureaux pendant toute la période de temps sus-indiqué.

Le Directeur Général
Signé: MUZZI BEY.

Alexandrie, le 11 Juillet 1867

Comme l'indique le précédent décret, cette émission se compose seulement de 6 valeurs, 5, 10 et 20 Paras, 1, 2 et 5 piastres. Le 10 piastres, valeur peu courante fut supprimée.

Imprimés lithographiquement en couleur sur papier blanc par feuille de 200 (20 rangées horizontales de 10), filigrane croissant surmonté d'une étoile, filigrane en estampe et non dans la mixture du papier, ces timbres sont de format rectangulaire. Dans un ovale, renfermant le fameux *sphinx* au devant d'une pyramide, se trouve à gauche la colonne de Pompée et à droite, l'aiguille de Cléopâtre. Au-dessus de l'ovale, dans un cartouche, on lit l'inscription suivante:

Tamghai Posta Masrié (Timbre-poste Egyptien) avec le mot *Paras* de chaque côté pour les valeurs en paras et les lettres "P" et "E" (piastre egiziane) pour les valeurs en piastres. Dans le cartouche inférieur se trouve la valeur en lettres et de côté la valeur en chiffres. Cette inscription commence tou-

jours par le mot *Tamanon* qui signifie: valeur, suivi de la valeur elle-même:

Khamsa fadda . . .	5 paras
Achara " . . .	10 "
Echrine " . . .	20 "
Gue'ch wahed . . .	1 piastre
Guerchène . . .	2 piastres
Khamsat grouch . .	5 "

La matrice employée, fut faite par le report d'un coin original, gravé sur métal, quatre fois pour chaque valeur (2×2), par le dessinateur lui-même, et malgré son uniformité apparente, elle forme quatre types légèrement différents. Ces derniers sont, pour toutes les valeurs, groupés en deux rangées de deux, donc en blocs de quatre. La description de ces quatre différents types paraîtra dans l'Almanach de l'Orient Philatélique 1932, dans une étude illustrée de M. Alfredo Dazzi, Chef des échanges du C.P.E. C'est pourquoi nous ne nous y attardons pas aujourd'hui.

Nous avons donc pour l'émission du 1er août 1867 les timbres suivants:

TYPE I

Dentelés $15 \times 12 \frac{1}{2}$

59	5 paras	jaune
60	10 "	violet
61	20 "	vert-bleu foncé
62	1 piastre	rouge
63	2 piastres	bleu
64	5 "	brun

TYPE II

Dentelés $15 \times 12 \frac{1}{2}$

65	5 paras	jaune
66	10 "	violet
67	20 "	vert-bleu foncé
68	1 piastre	rouge
69	2 piastres	bleu
70	5 "	brun

TYPE III

Dentelés 15 × 12 1/2

71	5 paras	jaune
72	10 "	violet
73	20 "	vert-bleu foncé
74	1 piastre	rouge
75	2 piastres	bleu
76	5 "	brun

TYPE IV

Dentelés 15 × 12 1/2

77	5 paras	jaune
78	10 "	violet
79	20 "	vert-bleu foncé
80	1 piastre	rouge
81	2 piastres	bleu
82	5 "	brun

En juillet 1869 un deuxième tirage des 10 et 20 Paras eut lieu dont les couleurs diffèrent du premier tirage. Nous avons ainsi :

TYPE I

Dentelés 15 × 12 1/2

83	5 paras	lilas
84	10 "	vert-jaune

TYPE II

Dentelés 15 × 12 1/2

85	5 paras	lilas
86	10 "	vert-jaune

TYPE III

Dentelés 15 12 1/2

87	5 paras	lilas
88	10 "	vert-jaune

TYPE IV

Dentelés 15 × 12 1/2

89	5 paras	lilas
90	10 "	vert-jaune

(à suivre)

R. M.

ECHANGE

Contre timbres d'Espagne et Colonies, Colonies Anglaises et tous pays, accepte en échange timbres d'Egypte, Soudan, Chypre, Gambie, et Colonies Anglaises neufs. -:- -:- Pas premier - Faux sans réponse

JOSÉ TABOADA MARTINEZ, Avocat - Castelar 16 - La Corogne, (Espagne)

SIVAS. Surcharge commémorative sur timbres de Turquie
RR. Série complète 21 pièces \$ 4 - Franco.

G. KOUICHELEVITCH (C.P.E. 171). Galata, posta Kutusu 349
Istambul (Turquie).

Dernières Nouveautés d'Orient

CHINE: — Depuis les fameuses séries dites des "Funérailles" et de l'"Unification", revêtues de différents maquillages à l'usage du Turkestan, de la Mandchourie et du Yunnan, la Chine a été un pays d'une rare sagesse philatélique.

Pourtant la situation politique et financière doit être assez trouble, et cela occasionnera quelques changements dans les séries actuellement en cours. Ainsi, on annonce comme probable les modifications suivantes :

- 1) Epuisement des 3 c. et 13 c. qui ne seront pas réimprimés.
- 2) Apparition prochaine d'un provisoire : 1 c. sur 3 c. surcharge noire.
- 3) Nouvelle série poste qui comprendra toutes les valeurs en cours, dans leurs couleurs primitives, sauf une nouvelle valeur, le 9 c. rouge, et un changement de couleur, le 6 c. qui devient brun.
- 4) Série commémorative du Congrès National avec le portrait de Sun Yat Sen.
- 5) Nouvelle série pour la poste aérienne.

Décidemment, la Chine est un pays charmant...

EGYPTE: — Nous avons trouvé une feuille du nouveau 4 Mms. brun, à l'effigie du Roi Fouad 1er. avec filigrane renversé

Notre ami, Mr. N.C.D. Cosmatos, nous communique également un bloc de quatre du 5 Mms. brun-rouge, No. 120, en cours, avec filigrane renversé, provenant de toute évidence d'un carnet de timbres-poste que l'Administration des Postes met en vente à P.T. 12 le carnet. Nous connaissions déjà cette variété qui se rencontre dans quelques carnets du début de l'émission et qui a été signalée dans le temps par l'Echo de la Timbrologie.

Que se passe-t'il donc à l'Arpentage ?

ETHIOPIE — Une nouvelle série de dix valeurs, destinée à remplacer celle de 1928, vient de sortir des ateliers de l'Institut de Gravure de Paris.

Imprimée en taille-douce, la nouvelle série comprend sept types différents, dont quatre portant la légende: EMPIRE D'ETHIOPIE, et trois: ETHIOPIE seu-

lement. Voici les détails de cette série.

- 3 thalers, vert-clair : Effigie de face de l'Impératrice.
- 5 " brun-rouge : " " l'Empereur.
- 2 guerches, bleu : Effigie de profil de l'Empereur.
- 8 " vert-foncé : " " " "
- 1 gu. orange : Effigie de profil de l'Impératrice.

Ces cinq valeurs portent la légende : EMPIRE D'ETHIOPIE.

1/8 gu. vermillon : Effigie du Ras Maconnen, le père de l'Empereur actuel, décédé à l'âge de 34 ans.

1/2 gu. amaranthe : " " " " " "

1/4 gu. brun-olive : Pont d'Aouache.

4 gu. lilas-rose : Statue équestre de Ménélik II

1 thaler, brun : " " " "

Ces cinq dernières valeurs ne portent que la légende : ETHIOPIE.

MORVI — La liste des Etats Indiens s'allonge de jour en jour. Voici un nouveau nom à y ajouter.

L'Etat de Morvi a une population de 150.000 habitants. Sa capitale est une agglomération située sur le fleuve Machuu, province de Bombay, division de Gujarat.

Les premiers timbres qui viennent de paraître sont au même type que ceux de Barwani, mais portent la légende : MORVI STATE POSTAGE. Ils sont au nombre de quatre :

3 p. lie de vin.

1 a. rouge-brun

1/2 a. bleu

2 a. marron

Avis aux Morvi...eux.

SIAM — Le 4 Avril 1932, le Siam commémorera le sesqui-centenaire de la dynastie chakarienne et inaugurera à cette occasion, un pont sur la rivière Chao Phraya.

Nous aurons naturellement une nouvelle série de timbres-poste. Cette dernière sera composée de huit valeurs : 2, 3, 5, 10, 15, 25 et 50 satangs, et 1 bat. Elle sera imprimée chez Waterlow & Sons, à Londres.

SOUDAN EGYPTIEN — Une nouvelle série de timbres-poste pour l'avia-

tion vient de paraître. Elle est composée de huit valeurs :

5 m. vert et noir

10 m. rouge et noir

15 m. sépia et brun

2 pi. orange et noir



3 pi. gris et noir

3 1/2 pi. mauve et noir

4 1/2 pi. gris et brun

5 pi. bleu et noir

TURQUIE — Notre agent à Stamboul, Monsieur M. Zolotarewsky, nous informe qu'une nouvelle série de timbres-poste à l'effigie de Mustapha Kemal, est actuellement en cours d'impression dans les ateliers de l'ancienne Dette Publique en Turquie.



Cette nouvelle série comprendra 19 valeurs de 3 types différents, allant du 10 paras au 250 piastres. Le tirage sera de 120 millions de timbres.

A paraître aussi prochainement un timbre commémoratif à l'occasion de la Conférence Interbalcanique. Impression de Londres. Tirage 5 millions.

Abbonatevi a:

“IL MONDO FILATELICO”

Rivista mensile illustrata :: :: :: :: (Fascicoli di 32 pag. minimo)
Organo di parecchie Società Filateliche || Numero di Saggio gratis

Articoli vari

SPECIALI RUBRICHE: Posta aerea ⊙ Posta di mare ⊙ ⊙
Timbrature precursorie e Obliterazioni occasionali ⊙ Fiscali
Supplemento catalogo annullamenti speciali ⊙ Notiziario ⊙
Aste ⊙ Recensioni ⊙ Novità ⊙ Varietà ⊙ ⊙ ⊙
Conversazione filatelica per corrispondenza ⊙ ⊙ ⊙
Concorsi a premio ⊙ Comunicati di Società Filateliche ⊙

ABBONAMENTO (12 numeri): ITALIA . . . L. 10,50 Gratis annuncio
ESTERO . . . L. 14,50 20 parole

DIRETTORE: Giuseppe Gaggero - TORINO (1122) Corso Napoli, N. 22

ECHOS & NOUVELLES

Les Timbres du Graf Zeppelin

Faisant suite à notre article sur les timbres du Graf Zeppelin (voir

Orient Philatélique de Juillet 1931) nous donnons ci-dessous quelques nouvelles variétés communiquées par Mr. Georges Zéhéri.

- l) le ١ arabe de ١٩٣١ est plus grand dans le 50 Mm. (celui des unités.)
- m) le N de ZEPPELIN, est plus grand dans le 50 Mm.
- n) le ر de ابريل touche le chiffre 5 arabe et le deux points qui suivent, dans le 50 Mm.
- o) 1831 au lieu de 1931. Cette dernière variété se rencontre généralement dans le dernier timbre de la dixième rangée, à droite de la feuille; celui qui porte le millésime.

Mr. G. Zéhéri nous fait remarquer également que le ر de جراف que nous avons mentionné sous la lettre i, n'est

pas seulement cassé dans le 100 Mm. mais qu'il l'est également dans le 50 Mm.

Lattaquié et non Alaouites

Le 22 Mai 1930, un décret du Haut-Commissaire de France en Syrie, changeait le nom de l'ancien territoire des Alaouites contre celui de : Territoire de Lattaquié.

Le territoire de Lattaquié est un des quatre Etats du Levant, sous mandat français. Sa superficie est de 6500 km. Sa population est de 300.000 habitants, dont les Alaouites très nombreux forment une secte dont les croyances sont

la survivance de traditions locales et byzantines, mélangées d'islamisme.

Les raisons de ce changement sont d'un ordre purement politique. En effet, les Alaouites en tant que peuple, ne forment qu'une partie de la population de la région, de sorte que des rivalités de races se produisent très fréquemment. C'est pourquoi, l'Administration mandataire a décidé d'opérer ce changement d'appellation.

La nouvelle série qu'on nous sert

aujourd'hui par voie de surcharge est de 14 valeurs pour les timbres-poste, allant du 0,10 jusqu'au 50 pi. La série des timbres-taxé ne va que jusqu'au 15 pi. Mais s'arrêtera-t-elle là ?

La surcharge est bilingue en français et en arabe, et masque complètement les différents paysages et vues qui font le charme des vignettes libanaises et syriennes. Cela fait un effet plutôt vilain, et on doit s'attendre prochainement à une nouvelle série plus représentative.

Il nous faut de nouveaux Timbres Aériens.

A première vue, cela pourrait paraître paradoxal. A-t-on jamais vu des philatélistes réclamer de nouveaux timbres-poste ? Cela est pourtant. Nous n'avons pas de timbres-poste aériens en valeurs suffisantes.

Depuis le 1er Octobre dernier, c'est-à-dire depuis un an, le Gouvernement Egyptien a réduit le prix de l'affranchissement du courrier aérien de façon à encourager l'envoi du courrier par cette voie. Le timbre unique de 27 Mms, que nous avons est devenu par conséquent insuffisant. On affranchit son courrier aérien avec des timbres-poste ordinaires de 20 ou de 25 Mms.

Le Soudan Egyptien vient de nous donner l'exemple en mettant en circulation une série de timbres-poste aériens de huit valeurs. Nous n'en demandons pas tant, mais qu'on émette au moins deux nouvelles valeurs de 20 et 5 Mms. pour combler cette lacune.

Il aurait été préférable de penser à cela, avant de nous servir un second timbre de 27 Mms. d'une autre couleur et d'aucune utilité postale.

Décès

Nous avons appris avec un vif regret le décès à Hôpital italien de notre cher ami Mr. A. Corecco qui était le Doyen des philatélistes d'Egypte.

A tous ceux que ce douloureux événement met en deuil, nous présentons l'assurance de nos condoléances les plus émues.

*
*
*

Nous recevons aussi la nouvelle du décès de Mr. Georges Homsy Chawkatly, père de notre sympathique ami Mr. Joseph Homsy Chawkatly le marchand de timbres-poste bien connu de notre ville, survenu le Samedi 12 ct., après une courte maladie.

Nous adressons à la famille si cruellement éprouvée l'expression de nos sincères condoléances.

Naissance

Mlle Yvette - Thérèse Khayat, fille de Monsieur et de Madame E. Khayat a le plaisir de vous annoncer son arrivée en ce monde, depuis le 12 Juillet 1931.

Nos sincères félicitations aux heureux parents.

Distinction

Nous apprenons avec plaisir, que M. Michel Cherbine Bey Sous-Directeur Général des Postes Egyptiennes vient d'être nommé Chevalier de la Légion d'Honneur en récompense des efforts qu'il a si brillamment déployés lors des pourparlers pour la suppression des

Bureaux de Poste Français d'Alexandrie et de Port-Saïd.

Nos sincères félicitations.

L'Affranchissement de la correspondance en Egypte, est plus cher que dans les autres pays du monde.

Nous relevons dans les journaux, une question des plus intéressantes concernant le tarif postal actuellement en vigueur en Egypte.

Tous les pays du monde ont un tarif postal inférieur à celui d'Egypte. Une lettre simple reçue de France, n'est affranchie qu'à Fr. 1,50; venant d'Italie, elle ne porte que Lit. 1,25; d'Allemagne, 25 pfennings; de Suisse, 35 centimes; de Belgique, fr. 1,75; de Palestine, 13 millièmes; de Syrie, 7,50 piastres syriennes, etc. etc. Pourquoi dans ces conditions, le tarif postal d'Egypte ne serait pas réduit lui aussi, en rapport avec le tarif adopté par tous les autres pays faisant partie de l'Union Postale, et qui n'est que de 12 à 13 millièmes en général.

Il nous faudrait un timbre de 13 mills, seulement au lieu de 15 mills, pour affranchir une lettre adressée à l'étranger. Pour la Grande-Bretagne et ses colonies, ce tarif devrait être également réduit à 8 mills, au lieu de 10 mills. Quant aux cartes-postales, un timbre de 8 mills pour l'étranger et de 6 mills pour la Grande-Bretagne et ses colonies, serait l'équivalent du prix perçu par tous les autres pays du monde.

Pour le service intérieur de l'Egypte et du Soudan, le tarif devrait aussi être réduit à 4 mills, au lieu de 5

mills, pour les lettres, et de 2 1/2 mills, au lieu de 3 pour les cartes-postales.

Le Gouvernement Egyptien a bien diminué le tarif postal aérien dans le but d'encourager l'envoi du courrier par avion. Pourquoi ne diminuerait-il pas aussi le tarif postal actuellement en vigueur? Certes, on ne peut parler ici d'encouragement pour ce mode de transport, mais ne ferait-on pas œuvre pie, surtout en ce moment de crise, de diminuer un peu les recettes postales tout en rendant le tarif semblable à celui pratiqué dans tous les autres pays du monde?

Le Ministère des Communications se doit d'étudier sérieusement cette question qui est des plus importantes.

Une réclamation pour le transport du courrier par les bateaux italiens.

La poste italienne et les Sociétés de navigation Lloyd Triestino et Sirmar avaient réclamé à l'Administration des Postes Egyptiennes une somme de 26.000 livres environ, représentant les frais de transport du courrier d'Egypte dépassant le poids convenu. D'après les accords conclus entre l'Administration égyptienne et ces sociétés, le courrier à transporter sur leur bateaux ne doit pas dépasser un poids maximum déterminé. Et c'est parce que le poids du courrier transporté a dépassé ce poids que les sociétés ont réclamé la somme dont il s'agit.

Le Ministère des Communications examina longuement la question. Considérant l'importance du transport du courrier à l'étranger, il a approuvé la réclamation et demanda au Ministère des Finances l'autorisation de régler la somme demandée.

Il a fallu ensuite soumettre le cas aux Contentieux des Finances et des Communications. Le contentieux des Communications a observé que l'article 53 du règlement d'exécution de la convention postale de Stockholm donne droit à la poste italienne et aux deux Sociétés de navigation de réclamer les frais de transport sur la base du poids dont il s'agit. Mais ce droit n'est accordé que depuis 1928. Or, la réclamation porte sur le transport du courrier en 1927, car elle a été présentée à l'administration égyptienne à la fin de cette année.

Dans ces conditions, la réclamation n'est pas fondée, d'autant plus que les comptes des années qui ont précédé 1928 ont été clôturés.

Cependant, le Ministère des Communications fait remarquer qu'il a accoutumé de payer de telles différences de frais à d'autres sociétés, considérant que les Sociétés de navigation rendent de grands services à l'Égypte. Par conséquent, il y aurait lieu, d'après lui, de traiter de la même manière les deux sociétés italiennes en question.

C'est aux deux contentieux réunis de trancher définitivement cette affaire.

Un nouveau magasin de timbres-poste à Port-Saïd

Notre ami, Mr. Ant. P. Riffis, vient d'ouvrir à Port-Saïd, un nouveau magasin de timbres-poste, au numéro 28 de la rue Fouad Ier, vis-à-vis de la Poste.

Nous souhaitons à notre confrère, le meilleur succès dans son entreprise.

CIRCULATIONS PHILATELIQUES du C.P.E.

Carnets reçus du 16 Juin au 15 Septembre 1931

Adhérents No.	19	carnets	14
"	35	"	3
"	72	"	2
"	114	"	4
"	133	"	2
"	147	"	3
"	150	"	1
"	156	"	3
"	169	"	1

Les membres du C.P.E. qui désiraient recevoir des envois à choix sont priés de bien vouloir en faire la demande, au Chef des Echanges.

Tous les Carnets doivent être adressés à :

M. ALFREDO DAZZI

5, Chareh El Wabour El Faransaoui

LE CAIRE (Boulac)

Attention !

Nous avons publié dans l'Almanach de l'Orient Philatélique 1931, une annonce de Ladislaw Goldberger, promettant moyennant 200 marks, une existence brillante dans le commerce philatélique, etc., etc.

Nous apprenons que ce Monsieur vient de comparaître avec son père Max Goldberger, devant le Tribunal de Berlin, sous l'inculpation d'escroquerie, car les timbres qu'ils offraient n'étaient que des réimpressions sans valeur, revêtues de fausses oblitérations.

Le père a été condamné à trois mois de prison et le fils à six mois.

**L'Almanach de
l'Orient Philatélique 1932**

Comme l'année précédente, le Club Philatélique d'Égypte éditera vers la fin du mois de décembre son Almanach philatélique pour 1932.

Cet ouvrage sera rempli d'études, documentations, informations, etc., etc. Un concours des plus intéressants sera également proposé à la sagacité de ses lecteurs. Des pages ont été également réservées pour intéresser aussi la famille de nos membres qui sera ainsi amenée à lire et à garder cet ouvrage.

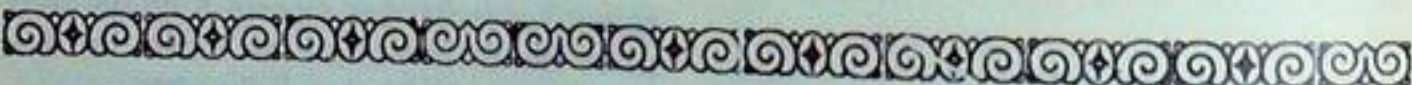
L'Almanach sera mis en vente au prix de P.T. 5 (frs. 7,50) mais les membres du Club le recevront gracieusement.



ANNUAIRE MONDIAL DE LA PRESSE PHILATÉLIQUE

Riche publication d'environ 300 pages, édité par la F. I. P. P., sur papier à main contenant toutes les indications sur 165 publications philatéliques du monde entier. Lire 25 franco de port.

S'adresser à la Fédération Internationale de la Presse Philatélique, Via Allioni, Turin (Italie).



Vient de paraître LE CATALOGUE YVERT & TELLIER 1932

Les membres qui n'en possèderaient pas encore un exemplaire peuvent se le procurer au siège du Club.



LISTE DES MEMBRES



MEMBRES D'HONNEUR

S.E. AHMED BEY MAZLOUM.

Juge au Tribunal Mixte, Alexandrie

S.E. MOHAMED BEY CHARARA.

Directeur Général des Postes, Le Caire

S.E. HUSSEIN BEY ZAKI.

Directeur de la Section Administrative

Ministère des Affaires Etrangères, Le Caire.

MEMBRES ACTIFS

- 1 — GEORGES KHAYAT — 14, Rue Mazloum Pacha, Le Caire. Recherche Egypte, neufs et oblitérés, préférence neufs en blocs de quatre avec millésime
- 2 — FERNANDO GEMIGNANI — B.P. 254, Le Caire. Désire timbres - poste Egypte, Europe, Proche-Orient, contre tous pays. Pas premier.
- 3 — ROBERT MIRABELLI — C/o Sun Life Assurance Coy. of Canada, B.P. 1053, Le Caire.
- 4 — CHARLES TABET — B.P. 1107, Le Caire. Accepte en échange, timbres-poste de Syrie, Grand-Liban, 1er choix. Pas premier.

- 6 — FRANKLIN BERNARD — Architecte, 17 Rue Antikhana, Le Caire. Recherche vieux français, oblitérations et vieux Europe en général.
- 7 — ALFREDO DAZZI — 5, Chareh Wabour El Fransaoui, (Boulac) Le Caire. Désire recevoir des envois à choix jusqu'à 1924. Pas premier.
- 8 — ALEXANDRE DIGRIS — Comptoir National d'Escompte de Paris, Le Caire. Désire en échange tous pays, bons timbres de premier choix seulement. Pas premier.
- 9 — MARIO ANASTASIA — B.P. 955 Le Caire.
- 10 — ISIDORE APPEL — Boite Postale 106, Le Caire. Désire Russie et U.U. R.R.S.S., en échange donne Egypte, Soudan, Palestine, etc.
- 12 — UGO CARBONARO — B.P. 254, Le Caire. Echange désiré avec tous pays.
- 13 — A. CHOUKRI — Le Caire. Echange timbres-poste, désire Orient, donne tous pays.
- 16 — SAMY FRIEDMANN — B.P. 372, Le Caire. Recherche timbres-poste aériens. Neufs seulement.
- 19 — MARIO RECH — 15 Rue Chitty Bey, Choubrah. Le Caire.
- 31 — VINCENZO PRUDENTE — 8, Rue du Télégraphe Le Caire. Désire faire et recevoir de bons envois à choix de tous pays.
- 34 — GEORGES ZAMROUD — 23, Rue Birket El Rattle, Le Caire. Désire échanger des timbres-poste de tous pays.
- 35 — JOSEPH HOMSY — 6, Rue Manakh, Le Caire. Envoi carnets à choix et mancolistes, timbres tous pays. Meilleures références.
- 43 — EMILE HENOUD — Comptoir National d'Escompte. Le Caire. Désire recevoir des envois d'Egypte, Syrie, Palestine, Grand Liban, Soudan Egyptien contre tous pays.
- 49 — FELIX B. LASSIN — 47, Rue Falaki, App. No. 19, Le Caire. N'accepte que timbres commémoratifs.
- 50 — YVES B. LASSIN — 17, Rue Kasr El Nil, Le Caire.
- 52 — FICHEL KLEIN — 20, Rue Cheikh Aboul Sebaa (Imm. Sioutfi), Le Caire. Achat de lot et collections de toute importance.

- 54 — IVANOFF CENTONZE — 117, Avenue de la Reine Nazli, Le Caire. Echange timbres-poste tous pays. Désire recevoir envois à choix préférablement Italie commémoratifs et colonies, donne Egypte, Palestine Grèce, Crète et Soviet, base Yvert.
- 66 — JOSEPH SINANIAN — 33, Rue d'Alexandrie, Héliopolis près Le Caire. Achat, vente et échange timbres rares tous pays. Désire recevoir préférablement non dentelés, neufs, paires ou blocs, Turquie toutes émissions
- 73 — ARMANDO LOMBARDO — 3, Rue Nemr, App. 17, Le Caire.
- 78 — PIERRE NACCACHE — 2, Rue Sidi Gaber, Héliopolis, Egypte. Recherche Egypte, Syrie, Grand Liban, Port-Said, Soudan, Belgique,
- 79 — GEORGES ZEHERI — 19, Rue Doubreh, Le Caire. Achat vente et échange de timbres neufs de tous pays. Recherche EGYPTE neufs.
- 84 — MOHAMED AMIN FAWZI — c/o Banque Misr, Le Caire. Echange, désire Egypte contre Arabie et Nejd.
- 85 — ANTOINE PHONEAS — 4, Rue Wabour El Fransaoui, Le Caire. Désire recevoir des envois à choix tous pays, spécialement Grèce. Pas premier.
- 90 — Me JOSEPH HAKIM. — 41, Rue Madabegh. Imm. Rabbath, Le Caire. Echange des timbres d'Egypte, Syrie, Palestine, Grand-Liban contre des timbres d'autres pays.
- 98 — MILTON PECHLIVANOS - 40, Rue Falaky, Le Caire. Désire timbres de Grèce et classiques tous pays.
- 101 — ALY E. NAHAS — C o Dresdner Bank, Le Caire. Désire Colonies Anglaises, neufs seulement échange avec collectionneurs avancés.
- 110 — JEAN GEOVANOS. — Boîte Postale 1107. Le Caire. Débutant, désire tous pays, donne tous pays.
- 120 — Dr. ALEX. HOMSI — Rond Point Tewfikieh, Imm. Homsi, Le Caire. Collectionne Belgique seulement.
- 121 — Mlle. M. MOLLY — C/o Mr. Robert Mirabelli 4, Rue Sidky Pacha, Le Caire.

- 123 — SALIB YOUSSEF YANNI — 8 Rue Bustan El Maksi, Faggala, Le Caire.
- 125 — PIETRO BAJOCCHI — Gioielliere, Rue Manakh, No. 4, Le Caire.
- 126 — ALFRED GATT — Villa Gatt No 8, Ein El Shams, près Le Caire.
- 131 — ISIDORE FELDMANN — Librairie I. Moscato & Cie, 6, Rue El Manakh, Le Caire. Recherche vieux Etats Allemands, vieux Belgique, vieux Etats Italiens. Valeurs moyennes
- 142 — EDWIN SONSINO — 6, Rue Amin El Dawla, Via Reine Nazli, Le Caire.
- 147 — JOSEPH I. ABOAF — 4 Haret El Soufi (Rue Maghraby) B.P. 572, Le Caire. Recherche vieux Belgique et Turquie. Donne Orient et tous pays.
- 149 — L. MARYSSAËL — Directeur du Semiramis Hôtel, Le Caire. En été: Hôtel de la Plage à Ostende (Belgique). Recherche Egypte les 1res, 2mes et 3mes émissions toutes les variétés, non dentelées, sur lettres ou en paires, blocs avec tête-bêches, Penasson et Boulac neufs, essais, épreuves, etc.
- 155 — JEAN BOULAD — 2, Rue Chawarby Pacha, Le Caire. Recherche Egypte, France, Suisse neufs et usés à partir de 1900.
- 156 — ROBERTO PERULLO — 13, Rue El-Manakh, Le Caire. Négociant en timbres-poste, achat et vente, recherche Egypte et Soudan, échange seulement timbres rares cont e rares surtout anciens Europe et premières émissions Egypte.
- 158 — Mme O. FINDJANDJIAN — 1, Rue Soliman Pacha, Héliopolis. Recherche timbres Europe, spécialement Espagne. Donne en échange tous pays.
- 159 — RENÉ VITTA — C/o Vitta & Co., B.P. 180. Le Caire. Collectionne Afrique, Chypre, Liban, Syrie, Palestine. Donne tous pays spécialement Turquie, Italie et Proche Orient. Désire envois à choix. Réponse immédiate. Jamais premier.
- 163 — N. C. D. COSMATOS — 44, Rue Falaki, Le Caire. Recherche principalement timbres-poste de Grèce, Egypte, Soudan et Iraq
- 166 — MARCEL BEAUVOIR — c/o Cie du Gaz, Avenue Fouad Ier, Le Caire. Demande en échange des timbres neufs de France et Colonies Françaises.

- 172 — SAM. HANOKA — Boîte Postale 703, Le Caire. Recherche Autriche premières Emissions.
- 173 — HENRI GAUCI — Contremaître Tramways du Caire, Le Caire. Collectionneurs général, échange tous pays.

MEMBRES CORRESPONDANTS

- 15 — C. S. NICOLAIDES — 16, Rue Ramsès, Port-Saïd, (Egypte). Spécialisé dans les pays suivants: Chypre, Malte Egypte, Palestine, Côte des Somalis, Crête, (Administration) Gibraltar, Port-Saïd, Alexandrie. Echange donne tous pays. Pas premier
- 17 — ERNEST VASSALLO — Compagnie du Canal de Suez. Port-Tewfik, Egypte. Achète timbres non communs d'Europe: Allemagne, Autriche, Grande-Bretagne, France, Grèce, Pays-Bas, Italie et Egypte
- 21 — EMMANUEL MILLOT — Berthenicourt, par Moy Aisne, France. Recherche timbres-poste tous pays, donne en échange Europe.
- 22 — E. SCHWARTZ — C/o National Bank of Egypt, Cherif Pasha Branch Alexandrie, (Egypte). Recherche Egypte neufs et variétés Désire recevoir des envois à choix.
- 23 — A. BISCHOFBERGER — Collège Saint Louis, Tanta. Moyen avancé cherche Egypte, Palestine, Soudan. Donne Suisse, U.S.A., col. Franç. et angl. échange sérieux seulement. corresp. en franç. anglais, allemand.
- 27 — A. VAN DER WILLIGEN — 454, Beeklaan, La Haye, Pays Bas. Désire timbres oblitérants sur entiers. Donne Pays-Bas et Colonies.
- 36 — A. P. RIFFIS — 28, Boulevard Fouad 1er, Port-Saïd. Echange seulement avec collectionneurs sérieux. Ne donne que colonies Françaises.
- 39 — VICTOR ANHOURY — 8, rue Damiette, Imm. Dowrie, Port-Saïd. Spécialité timbres d'aviation, aérogrammes 1er vol. Echange aussi
- 45 — JEAN A. FRANGAKIS — 5, Bou'evard Zaghloul, Alexandrie.
- 46 — GEORGE L. PFEIFFER — District Representative, Sun Life Assurance Co. of Canada, P.O.B. 500, Kindersley Sask, Canada. Recherche timbres-poste colonies anglaises. Donne en échange bons timbres Canada, colonies anglaises

- 56 — MAURICE GROSJEAN — Caissier à la Compagnie du Canal de Suez, Ismailia, Egypte. Désire recevoir des envois à choix, timbres d'Egypte, Syrie, Palestine, Colonies Françaises.
- 58 — ANTOINE RODRIGUEZ — Attaché au Consulat de France, Alexandrie, (Egypte). Désire timbres-poste Egyptiens et timbres oblitérés Bureaux du Levant, avant émissions timbres pour ces Bureaux. Donne bons timbres Europe et Etranger.
- 61 — Mme EMILIE ELIA — Rue Salah el Dine, Port-Said, Egypte. Désire échanger timbres-poste Proche Orient et timbres aériens neufs ou sur enveloppes. Donne tous pays.
- 62 — CH. A. LAMBIS — Rue Sultan Hussein, B.P. 317, Port-Said, Egypte. Echange timbres-poste tous pays.
- 63 — RODOLFO KARINA — Poste Restante, Port-Said. (Egypte.)
- 65 — CH. TSOPOLIDIS — Négociant en timbres-poste. Magasin de vente et d'Exposition, 27, Rue Tewfik, Alexandrie, Egypte. Agent et collaborateur de "L'Orient Philatélique" "L'Echangiste Universel" "La Revue Philatélique de France" "The American Philatelist" etc. Peut envoyer aux collectionneurs avancés des carnets à choix. Achète tous timbres d'Egypte en gros. Orient aussi. Joindre timbre pour la réponse, Réponse immédiate.
- 71 — MOHAMED ALY TABRIZI. — Tanta, Egypte — Echange timbres-poste tous pays séries complètes, neufs ou usés, Base Yvert. Corresp. en Anglais, Arabe, Turc et Persan.
- 72 — H. VRIENS — Troyentenhoflaan 57, Berchem — Anvers, Belgique.
- 74 — PAUL MARCEL GANS — "Le Salon du Livre" Avenue Meissonier (Angle boulevard Albert 1er) Antibes (A.M.) France — Désire recevoir des timbres neufs et particulièrement Egypte.
- 75 — R. FARAGE—68-178 Souk El-Ghazil, Bagdad, Iraq. Désire Egypte 1 à 7 contre séries complètes d'Iraq et Turquie 1 à 4.
- 76 — EMMANUEL CH. MARIAKIS — B.P. 292, Port-Said, Egypte. Achète timbres des Colonies Françaises. Désire recevoir de bons envois à choix. Echange aussi en donnant tous pays.
- 80 — ERNST SCHMID — Hauptpostfach 255, Zurich (Suisse).
- 81 — OSCAR STAHEL — Sihlstrasse 3 - Zurich I (Suisse). Désire et procure aérogrammes 1er vol. — Echange timbres tous pays. Procure les timbres en cours de la Suisse et du Liechtenstein aux membres du C.P.E. à la valeur faciale plus 5%.

- 82 — GASPARE CASSINIS — B.P. 819, Alexandrie, (Egypte). Spécialiste en timbres classiques.
- 83 — LEON GUERRY — 17, Rue Port Est, Alexandrie, Egypte.
- 86 — OH. KADIFIAN — B.P. 8, Alexandrie, (Egypte). Désire acheter pièces isolées bandes, blocs sur enveloppe, lettres ou fragments de Sicile seulement (Effigie de Ferdinand).
- 88 — KRZYSZTOF CICHOCKI — Tamka 23m.38. Warszawa, Pologne. Donne d'après manco-liste: Dantzig, Soviet, Esthonie, Lithuanie Centrale, Pologne et Suisse contre bons timbres côte min. 2 frs. Communs en grande quantité. Base Yvert ou pièce contre pièce.
- 92 — OTO KOHN — Strahinica Bana, 39 - Beograd - Yougoslavie. Désire timbres-poste Egyptiens, Proche Orient, Somalie, Chypre, Syrie, Palestine etc, contre Bosnie, Yougoslavie, Hongrie, Autriche etc. Corresp. Anglais, Allemand, Français.
- 93 — E.D. ROUMAYAH — B.P. N. 4 Bagdad, (Iraq). Cherche Egypte et Proche Orient ; donne Iraq, Perse etc., Pas 1er. Envoi minimum Frs. 250. Base Yvert 1931. Pas communs. Corresp. Français, Anglais, Arabe.
- 94 — TADROS MIGALLI — Fayoum, (Egypte). Désire recevoir des envois d'Egypte, Soudan, Syrie, Grand-Liban, Grèce, et Amérique contre Europe Cartes-vues. Corresp. anglais, français, arabe et esperanto.
- 95 — ALBERT EID — Rue Mayiermont, Geneval, Belgique.
- 96 — EMERSON A. STONER — P. O. B. 444, Benicia, Californie. (E.U.A.). Désire recevoir lettres par Avion de tous pays. Répondrai par une lettre par avion des Etats-Unis affranchie avec timbres de la poste aérienne. Corresp. en Français ou Anglais.
- 97 — L. RONCA — B.P. 69 Suez, Egypte. - Désire échanger timbres poste tous pays. Donne Italie, Colonies Italiennes, Proche Orient et pays divers.
- 99 — FELIX COHEN — Casella Postale 595 - Trieste - Italie.
- 100 — N. S. ALFIERI — P.O.B. 845, Alexandrie, Egypte.
- 104 — Dr. SALAMA ROPHAIL — Sedfa. Egypte.

- 106 — Lieutenant ZOLTAN SCHIMPL — Spitalul Militar de Ochi, Cernauti, Roumanie. Echange timbres-poste base Yvert, Michel et cartes postales t.c.v. avec tous pays. Réponds toujours. Donne Roumanie et pays voisins. Correspond en Français et Allemand.
- 107 — GUIDO LOMBARDO — 17, Rue Gorst. Bulkeley, Ramleh. Alexandrie, (Egypte).
- 108 — FRANÇOIS FILETTI — Poste Restante, Port-Said, Egypte. Désire échanger bons timbres tous pays, nombre contre nombre.
- 109 — MOSHÉ ZOLOTAREWSKY — Galata. Posta kutusu 379, Istanbul (Turquie.) Cherche timbres d'Egypte, Palestine et du Proche Orient. Donne Turquie, Russie et ses limitrophes. Echange, vente, achat. Corresp. en français, hébreu, turc, russe.
- 111 — Ing. Ant. IATROU — Municipalité d'Alexandrie, Alexandrie, (Egypte).
- 112 — CONSTANTIN G. ANGELOU — Rue Proastiou et Smolenski No. 34 Athènes, Grèce. Officier en retraite de l'Infanterie Hellénique. Secrétaire de la Société Philatélique Hellénique. Echange seulement avec collectionneurs sérieux.
- 113 — ALEX. B. BENFER — Stortstraat 221, Den Haag, Hollande.
- 114 — M. D. RADDA — Neubaugasse 49, Vienne VII, Autriche.
- 115 — JAROMIR SKRIVANEK — Direction des Postes et Télégraphes, Pardubice, Tchécoslovaquie. — Echange tous pays avec collectionneurs moyens et avancés. Base Yvert. Mancolistes et feuilles à choix. Répond toujours. — Procure aux membres tous les timbres en cours de la Tchécoslovaquie contre la valeur en francs, plus port recommandé 5 frs. sans commission. Correspond. en français, allemand et anglais.
- 118 — SHEIKH MOOSTAPHA HAMMAD AL MADANI, Imam de la Joommah Mosquée, Port Louis, Ile Maurice.
- 119 — HAJEE ABOO BAKAR HAJEE ESSACK — 38, Royal Street, P.O.B. 65, Port Louis, Ile Maurice.
- 127 — A. YARGOULIAN — Kahla, Tauris, Perse.
- 128 — NASIR HUSSEIN — A 38/50, Tob Road, Bagdad, Iraq.

- 129 — HERBERT NEUMANN — Rudolfsplatz 11, Vienne I, Autriche.
- 133 — Ing. HERMANN KAHLE — Altenhoferstrasse 25, Solingen Wald, Allemagne. Désire timbres-poste usés Egypte, Syrie, Grand Liban, Arabie, Nejd, Transjordanie, Iraq, Ethiopie, Afghanistan, donne Europe. Achète et échange.
- 134 — WILLY STEIGER — 785 Tannackerstrasse, Gümmlingen, Suisse. Cherche timbres d'Egypte, Syrie, Grand Liban, Alaouites, Palestine. Donne en échange Suisse & Europe.
- 135 — FRANC NOCEK — Krakowska 55 Tarnow, Pologne. Echange avec tous pays. Donne Dantzig, Lettonie, Estonie, Russie-Soviet, Ukraine et Pologne. Cartes-vues sans écriture (5, 20 à la fois) Base Yvert ou pièce par pièce. Prends tout. Réponds toujours. Corresp. Français, Anglais, Allemand, Arabe, Turc, Russe, Italien, Espagnol, Polonais.
- 136 — TRAIAN TURTUREANU — 128, Boulevard Carol I. Craiova, Roumanie.
- 137 — C. L. MOLIER — Houtmarkt 30, La Haye, Hollande. — Désire échanger timbres-poste d'Egypte, Grand Liban, Alaouites, Syrie et Colonies Françaises. Donne tous pays. Base Yvert.
- 138 — EUGENIO MULAS DELITALA — Cassiere Cassa Nazionale Infortuni, Cagliari (Sardegna) Italie. Echange timbres sur feuilles à choix. Communs et moyens 1000 - 10.000 par fois. Cartes vues t.c.v. d'origine. Donne Italie, St. Marin, Cité du Vatican. Envoi recommandé.
- 139 — KAREL JAN RENZ — 5 Mezibranská, Prague, Tchécoslovaquie. Cartes-vues t.c.v. Donne timbres Europe contre tp. d'Egypte, Syrie, Gd. Liban, Arabie, Palestine, Alexandrie et Port-Said.
- 140 — ING. JEAN TROJAN — Direction des Postes. Pardubice, Tchécoslovaquie. Ech. timbres base Yvert 1931, surt. Afrique, Asie, Australie. contre Europe, aussi par 5 à 10 pièces d'une sorte. Outremer aussi timb. commém. Vends timb. en cours de Tchécoslovaquie à val. fac. plus port (Frs 5) recommandé.
- 141 — RENÉ VIOLAS — Château Courcerié, Bais, Mayenne, (France). Echange tous Pays, préfère Egypte, Orient, par unités, séries, paquets. Contre 100 donne 200; contre 500 donne 1000. France Europe, etc.

- 143 — UNSEN MATHIAS — Eschette par Rambrouch, Grand-Duché de Luxembourg. Donne timbres Europe, échange d'après Yvert 1928. Procure tous les timbres en cours du Luxembourg contre la valeur faciale en francs français plus port recommandé (5 francs), sans commission pour les membres du Club. Correspondance française et allemande.
- 144 — FOUAD MORSI — C/o Direction Générale des Postes, La Mecque (Hedjaz). Spécialiste en timbres du Hedjaz et Nejd. Vend timbres d'Arabie avec prix très réduits. Correspond en français, anglais et arabe.
- 145 — JEAN MISSONGER — 5, rue Nationale, Béziers. (France). Vente colonies françaises, anglaises, tous pays, échange aussi contre colonies françaises avant 1914 ou Egypte neufs. Pas premier.
- 146 — LÉON YOUSSEF MANOUKIAN — P.O.B. 106, Long Island City L.I.N.Y. (Etats-Unis). Désire timbres tous pays, par quantité, nouveautés, Air Mails, Commémoratifs, etc., préférable achat, échange. ou à consignment, prix très raisonnables. Echange contre tout timbre U.S.A. en cours. cat. Yvert 1931.
- 148 — Dr. Ing. GIULIO TEDESCHI — Corso Duca di Genova 27, Torino (118) Italie. "Annuario Filatelico Italiano 1931" Lire 25. Franco de port.
- 150 — E. DE SORNAY — c/o Mauritius Commercial Bank, P.O.B. 52. Port-Louis, (Mauritius). Vend timbres Maurice, Réunion, Seychelles, Madagascar, etc.
- 151 — Capitaine IONITA SPIRIDON — 28^e Régiment Infanterie. Ismaïl. (Roumanie). Qui m'envoie 150-300 de ses doubles, recevra même quantité des miens.
- 152 — WILLY BLOG — 89, Rue Verboekhaven, Bruxelles, Belgique. Désire recevoir timbres-poste d'Egypte, donne en échange Europe et Colonies.
- 153 — Dr. JEAN AUDEBERT — Médecin de Colonisation, Sbeitla, Tunisie. Désire échanger timbres-poste tous pays.
- 154 — LÉON BOULON — Orfèvre, 75, rue de Turbigo, Paris 3^{me}, (France). Demande envoi à choix de timbres égyptiens neufs ainsi que des timbres administratifs étiquettes rondes portant le nom du bureau de poste qui se collaient au dos des enveloppes, ainsi que timbres français anciens oblitérés 5080 Alexandrie, 5105 Suez, 5129 Port-Saïd sur lettres ou détachés.
- 157 — C. L. BURCKHARDT — c/o Reinhart & Co. P.O.B. 997, Alexandrie.

- 160 — JEAN DUBOIS — Agent d'Affaires, Paramé, Ille et Vilaine (France). Désire envois à choix surtout Poste Aérienne. et Aérogrammes.
- 161 — A. P. J. NORTIER — Helling 2, Utrecht, Pays-Bas. Ne collectionne que les timbres-poste et entiers de Perse. Achat et échange contre Pays-Bas et Indes Néerlandaises.
- 162 — RAOUL HAZAN — 90, Rue Fouad 1er., Alexandrie, Egypte.
- 164 — JOSÉ TABOADA MARTINEZ — Avocat - Castelar No. 16, La Corogne (Espagne). Contre timbres d'Espagne et Colonies, Colonies anglaises et tous pays. désire recevoir envois à choix d'Egypte, Soudan et Colonies anglaises neufs de préférence. Pas premier. Faux sans réponse.
- 165 — MANUEL TOUS SOTO — P.O.B. 731, San Juan, Puerto Rico (West Indies). Achat, vente et échange. Désire recevoir timbres commémoratifs neufs d'Egypte et Orient. Donne Amérique, notamment Cuba, Haïti, Dominicaine, Porto-Rico et Vénézuéla.
- 167 — H. E. B. WILLEMSSEN — Dajakweg 23, Tandjong Priok, Indes Néerlandaises.
- 168 — ROGER GIRAUD — P.O.Box. 52, Port Louis, Ile Maurice, Membre Philatelic Traders Society, Groupement Philatélique de France, R.E.C.P., M.P.E.C. Accepte seulement en échange timbres Colonies Anglaises et Françaises. Corresp. anglais, français.
- 169 — EMILE P. PITOT O.B.E. — Secrétaire Mauritius Sugar Syndicate. Place d'Armes, Port Louis, Ile Maurice.
- 170 — F. J. M. CAMPOS — Apartado No. 7, Espinho, Portugal. Désire échange tous pays spécialement commémoratifs, avions et de grand format, Portugal, France, Angleterre, Espagne et Italie.
- 171 — G. KOUICHELEVITCH — Galata, Posta Kutusu 349, Istanbul, Turquie. Echange des timbres neufs et usés de tous les pays. Correspondance en français et russe.
- 174 — LEONARDO LATTARULI — C/o Sté Electrique de la Basse Egypte (Tantah), Egypte. Désire recevoir des envois d'Egypte, Soudan Egyptien, Italie et colonies. Donne tous pays.
- 175 — DÉMÈTRE DÉMETRACOPOULO — Harbiye Caddesi, 175, Istanbul, Turquie. Collectionneur débutant. Cherche tous pays, donne Turquie et Grèce.

*Dans toutes vos transactions veuillez citer toujours le
Club Philatélique d'Egypte.*

CONCOURS DE MOTS-CROISÉS



Depuis notre dernier problème de mots-croisés, nous sommes harcelés de demandes pour un nouveau concours. En voici un que nous devons à notre ami Mr. Georges Zamroud.

Horizontalement

- 1.- Science ou étude des timbres-poste - Liste des timbres qui manquent à un collectionneur - Champion.
- 2.- Saint de Normandie - Se dit d'un timbre mis en circulation - Instrument servant à mesurer les dentelures - Etres fantastiques jouissant d'un pouvoir surnaturel - Poussé.
- 3.- Préfixe négatif - Premier en son genre - Lac d'Afrique.
- 4.- Figure héraldique en forme de T - Terminaison - Initiales de l'auteur de ce problème - Dans la géométrie - Marque la répétition.
- 5.- Thymus de veau - Note renversée - Abrégé de la monnaie allemande Démonstratif - Le pronom imbécile - Note de piano.

6 - Maurice en est une - Sert à conserver votre album - Deux voyelles Attraction principale - Dans sud - Le plat favori du chien.

7.- Faire tort - Deux consonnes - Authentique (anagr.) - Pronom pers.

8.- Avec ce mot on mettrait Paris dans une bouteille - Ceux des timbres sont bien différents (sing.) - Ce mot marque ce qu'une personne a cessé d'être.

Verticalement

- 1.- Lettre - Cité légendaire bretonne.
- 2.- Fleuve en chinois - Ce que vous faites lorsqu'un ami ou un échangiste vous présente un lot de timbres.
- 3.- Ancien titre d'honneur que l'on donnait à l'ambassadeur de Venise.
- 4.- Chemin de halage - Oblitéré.
- 5.- Le catalogue Yvert & Tellier est celui de la plupart des philatélistes - Lac
- 6.- Employé chargé de cacheter les lettres.

- 7.- En matière de - Prénom d'un artiste de Cinéma appelé Mac ' Coy.
- 8.- Conduit d'appel d'air au dessus de la voûte d'un four de boulanger.
- 9.- Cyclade - Jeune, abstinence (sans finale).
- 10.- Deux consonnes.
- 11.- Pièce de cuivre de la Révolution.
- 12.- Grandeur excessive.
- 13.- Capitale de la Mandchourie.
- 14.- Symbole chimique de l'ammonium
- 15.- Négation - Adverbe de lieu.
- 16.- Abréviation de courant - article féminin.
- 17.- On dit que le commerce des timbres rapporte ça - Excroissance de chair aux pieds.
- 18.- Ce que fait la poste avant l'émission définitive d'un timbre.
- 19.- Château fort - Que de secrets et d'argent lui sont confiés.
- 20.- Pronom personnel - A la fin de chaque livre on en trouve un, même dans le catalogue Yvert.
- 21.- Instrument d'ingénieur.
- 22.- Faire une empreinte en relief au moyen d'une planche gravée en creux
- 23.- Nous allons en célébrer bientôt un nouveau - On ne peut l'appeler ainsi que lorsqu'il est formé de 4 timbres au moins.
- 24.- Couleur presque noire (plur.)

NOUS OFFRONS POUR CE CONCOURS:

1^o Frs 200 Italie N° 14 Pologne N° 91 et 92 neufs offert par Mr. Georges Khayat.

2^o Frs 125: Italie N° 161 et 162, neufs offert par Mr. Roberto Perullo.

3^o Frs 100: Malte N° 115 neuf, offert par le Club Philatélique d'Egypte.

4^o Frs 100: bons timbres usés offert par Mr. Georges Zamroud.

5^o Frs 75 : Canada bons timbres usés, offert par Mr. Alfredo Dazzi.

6^o Frs : Suisse, Pro Juventute 1928 en blocs de quatre neufs offert par Mr. Fernando Gemignani.

7^o Frs 50: bons timbres usés, offert par M. Robert Mirabelli.

8^o Un petit classeur de timbres-poste offert par Mr. V. Prudende.

9^o Une note de crédit de P.T 20 offerte gracieusement par Mr. Emile Hénoud, pour être portée au compte du sociétaire gagnant. Si le gagnant ne fait pas partie du Club cette somme servira à l'y inscrire pour une période de 6 à 12 mois, selon qu'il réside au Caire, ou en province et à l'étranger.

CONDITIONS

Ce concours est ouvert à tous nos lecteurs indistinctement qu'ils soient membres ou non du Club Philatélique d'Egypte.

Pour être valables, les solutions doivent être accompagnées de dix millièmes en timbres-poste (Fr 1,50) neufs.

Prière affranchir les envois philatéliquement.

Les réponses seront reçues jusqu'au 5 Décembre 1931. Passé ce délai elles ne seront plus valables. Le résultat paraîtra dans l'Almanach de l'Orient Philatélique 1932.

LA PAGE DU RIRE

L'humour à l'étranger

Le célèbre humoriste américain Mark Twain ne joignait jamais de timbres aux lettres qu'il écrivait aux journaux. Un jour, un journal finit par lui demander de ne pas omettre plus longtemps de joindre à ses envois un timbre pour la réponse.

La fois d'après, Mark Twain envoya de nouveau une lettre — et de nouveau sans timbre. Mais en ouvrant l'enveloppe, la rédaction du journal destinataire trouva une feuille de papier sur laquelle étaient écrits ces mots:

"N.B. — Mille excuses: j'ai encore oublié de joindre un timbre! Figurez-vous que, lorsque je m'en suis aperçu cette lettre était déjà mise à la boîte..."

Histoires écossaises

Le règlement de la poste de cette ville d'Ecosse veut que les lettres insuffisamment affranchies ne soient pas expédiées au destinataire contre paiement d'une surtaxe (Comme c'est l'usage dans tous pays), mais que ces lettres soient purement et simplement retournées à l'expéditeur.

Mac Ruphy, un ingénieur écossais, crut bon de mettre ce système à profit et ceci de la façon suivante: il écrivit une lettre à un ami, ne colla aucun timbre sur l'enveloppe, mais il y mit son nom comme destinataire et celui de son ami comme expéditeur.

La lettre de la jeune mariée

C'est une jeune femme du Caire. Elle est mariée depuis quelques mois à peine et, ô signe indiscutable de bonheur, après plusieurs mois d'union, elle s'entend toujours très bien avec son mari. Ils fêteront dans cinquante ans leurs noces d'or (touchons du bois).

L'autre matin, la jeune femme trouve

une lettre à son nom dans la boîte postale. A son nom... à son nom nouveau... Un peu émue de lire ce nom nouveau sur une enveloppe renfermant un texte à elle destiné, elle la tourne, la regarde, la retourne. "Qui sait ce que c'est?" se demande-t-elle Et son cœur bat.

Enfin, tremblante presque, elle se décide à ouvrir l'enveloppe. Elle renfermait des billets de loterie!

Un chien qui ne veut pas aboyer

On avait besoin, pour une scène de *la Chanson des Nations*, des aboiements d'un chien. Le studio possédait un "cabot" à la voix sonore et, sans nul doute, photogénique. Mais, quand vinrent, le jour et l'heure d'utiliser les talents vocaux du quadrupède, celui-ci, effrayé sans doute par la lumière des projecteurs, se réfugia dans sa niche et s'obstina dans un mutisme complet.

Consternation! On cajole le chien, on le menace, on lui adresse des mots tendres et des injures. Mutisme persistant. On apporte un matou devant sa niche; silence dédaigneux. Tout le monde s'inquiète autour du metteur en scène, en prodiguant les suggestions les plus variées. Un électricien déclare tout à coup: "J'ai une idée..." et galope vers le magasin des costumes. Quelques minutes plus tard, il en ressortait costumé en facteur, avec sa boîte aux lettres sur le ventre. Le chien aussitôt bondit hors de sa niche pour aboyer aux trousses du modeste employé des P.T.T., contre lequel il avait sans doute une vieille rancune. Les spectateurs qui applaudiront *La Chanson des Nations*, que réalise Maurice Gleize, ne sauraient jamais combien il fut difficile d'obtenir les aboiements de cet artiste à quatre pattes.

Collectionneurs !...

Adhérez tous à l'**UNION PHILATÉLIQUE** de Bruxelles. C'est un des plus importants cercles connus. (Plus de 2000 membres belges et étrangers) Il a pour organe **LA REVUE POSTALE** (37^{me} année)

La cotisation comprend le service gratuit de **LA REVUE POSTALE**. Elle est de :

a) Cinq Belgas ou 18 Fcs. Franç., sans le service du **Bulletin Mensuel Champion**.

b) Sept Belgas ou 25 Fcs. Franç., avec le service de ce Bulletin.

Demandez un numéro spécimen du Journal à son Directeur, Mr. **DEVALK**, 54, Rue de la Limite à Bruxelles, Belgique.

OCEANIA EXCHANGE CLUB

BOX 1, TAIHAPE
NEW ZEALAND

One year subscription to
Maoriland Collector and to
Oceania Exchange Club for
4/6 (\$ 1,10).

Ask for particulars to the
Secretary, sample copy of the
Maoriland Collector against 6d
(12 c.).

V. PRUDENTE

8, Rue du Télégraphe, 1^{er}. étage - LE CAIRE

ACHAT VENTE ECHANGE

Désire acheter timbres d'Egy-
pte, Syrie, Grand Liban, Iraq
Palestine, Soudan Egyptien &
Transjordanie.

Echange aussi timbres d'Orient
contre timbres de tous pays.

Envois des Carnets à choix
contre bonnes références

ROBERTO PERULLO

13, Rue El Manakh, 13 - LE CAIRE

VENTE, ACHAT, ECHANGE
de timbres d'*Egypte, Soudan, Palestine,*
Alexandrie, Port-Saïd et Orient.

Toujours acheteur de Lots de Timbres d'*Egypte,*
Soudan, Syrie, Palestine même les plus communs

ENVOI DE CARNETS A CHOIX CONTRE BONNES REFERENCES